



## كيف أطلب رعاية مرضى السكري لطفلي أثناء وجوده في المدرسة؟

أرسل جميع هذه الاستمارات الثلاث على النحو التالي:

إلى ممرض(ة) المدرسة/ أخصائي(ة) طبي(ة) في مبنى مدرسة  
طفلك:

1 استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)  
معبأ من طرف مقدم الرعاية الصحية لطفلك

تواصل مع منسق الفقرة 504 في مدرستك.

2 استمارة الآباء لطلب تسهيلات الفقرة  
504 مع التصريح بالإفصاح عن المعلومات  
الصحية وفقاً لقانون إمكانية نقل التأمين  
الصحي والمسؤولية (HIPAA) (معبأ من  
طرفك)؛ و

3 استمارة طلب التسهيلات الطبية (معبأ من  
طرف مقدم الرعاية الصحية للتلميذ(ة)).

يمكن العثور على كل الاستمارات الصحية في الموقع  
الإلكتروني لصفحة الخدمات الصحية لإدارة التعليم  
(<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/health-services>)  
والموقع الإلكتروني لصفحة لتسهيلات الفقرة 504  
(<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>).

يمكنك أيضاً أن تطلبها من منسق(ة) الفقرة 504 في  
مدرستك.

## موارد الآباء:

### رعاية مرضى السكري للتلاميذ في المدارس العامة التابعة لإدارة التعليم (DOE)

توفر إدارة التعليم بمدينة نيويورك (DOE) ومكتب الصحة المدرسية  
(OSH) رعاية مرضى السكري للتلاميذ المدارس العامة التابعة لإدارة  
التعليم (DOE) المصابين بداء السكري.

يمكن لأولياء الأمور الذين لديهم أسئلة حول هذا الملخص الاتصال  
بمنسق الفقرة 504 بمدرستهم. التفاصيل حول عملية تسهيلات  
الفقرة 504 موضحة في:

#### تسهيلات الفقرة 504:

دليل التلميذ(ة) والعائلة:

<https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/504-accommodations-student-and-family-guide>

تعليمات المستشار رقم (A-710):

<https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-710>

### اتفاقية التسوية القانونية لمرض السكري

في العام الدراسي 2022-2023، قامت إدارة التعليم (DOE) بحل  
دعوى قضائية لتحسين خدمات مرض السكري للتلاميذ المصابين  
بداء السكري من النوع 1 أو النوع 2 في المدارس العامة التابعة لإدارة  
التعليم (DOE). فم زيارة الرابط <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes>  
لمزيد من المعلومات حول قضية (M.F., et al. v. New York City  
Department of Education, et al., Civil No. 18-CV-6109) من  
المتوقع أن تستمر اتفاقية التسوية حتى 15 أغسطس/ آب، 2026.

هذه المعلومات لجميع التلاميذ وأولياء أمور التلاميذ المصابين بداء  
السكري الذين يحتاجون إلى رعاية تتعلق بمرض السكري في مدارس  
إدارة التعليم. لا ينطبق هذا الملخص واتفاق التسوية على التلاميذ  
الذين يداومون المدارس المستقلة أو المدارس الخاصة أو برامج ما  
قبل المدرسة.

## من الذي سيساعدني؟

● مدير(ة) المدرسة ومنسق(ة) الفقرة 504 المدرب موجودان هنا لمساعدتك. يتم سرد أسمائهم وعناوين بريدهم الإلكتروني ورقم هاتف المدرسة في الموقع الإلكتروني للمدرسة في صفحة «البحث عن مدرسة» على الرابط: <https://schoolsearch.schools.nyc.gov>.

● ممرض(ة) المدرسة، مدير(ة) مكتب الصحة المدرسية (OSH) <https://auth-infohub.nyced.org/docs/default-source/default-document-library/health-director-contacts.pdf> و

● بإمكان مدير(ة) الفقرة 504 (212) 287-0354 (504Questions@schools.nyc.gov) أن يساعدك أيضاً.

- مراقبة مستويات الجلوكوز في الدم والاستجابة لانخفاض أو ارتفاع مستويات الجلوكوز في الدم (على سبيل المثال، من قبل مساعدين مهنيين أو غيرهم من موظفي المدرسة المدربين في الفصل الدراسي للتلميذ(ة)).
- رعاية مرضى السكري من قبل موظفين معلمين مدربين أثناء الرحلات الميدانية والأنشطة الأخرى التي ترعاها المدرسة.
- وصول التلميذ(ة) إلى جهاز (أجهزة) السكري الخاصة بهم والوصول الفوري إلى الماء أو الطعام أو دورات المياه.
- إعطاء الأنسولين من قبل ممرض(ة) المدرسة أو التلميذ(ة).
- إعطاء الجلوكاجون في حالات الطوارئ من قبل موظفي المدرسة المدربين على القيام بذلك أو ممرض(ة) المدرسة.
- إذن بالاتصال بك كما هو موضح في خطة مرض السكري للفقرة 504 الخاصة بهم.

إذا كان طفلك الذي لديه استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF) يتلقى التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة من خلال برنامج التعليم الفردي (IEP)، أو يتم تقييم أهليته لبرنامج التعليم الفردي (IEP)، فيجب أن يكون لديه أيضاً خطة منفصلة لمرض السكري 504 بالإضافة إلى خطة برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص به لتوثيق تسهيلات مرض السكري الخاصة به.

**فريق تسهيلات الفقرة 504:** فريق تسهيلات الفقرة 504 هو فريق من الأشخاص في المدرسة يعرفون الاحتياجات الأكاديمية لطفلك واحتياجاته المتعلقة بمرض السكري. عند طلب الخدمات الصحية، يجب أن تكون ممرضة المدرسة، أو عضو مكتب الصحة المدرسية (OSH) (على سبيل المثال، مدير التمريض بالحي، أو مشرف التمريض، أو عضو فريق مرض السكري، أو مقدم الرعاية الصحية) عضواً في فريق الفقرة 504. يتضمنك الفريق أنت أيضاً، الوالد(ة). سوف يجتمع الفريق في ما يدعى اجتماع فريق الفقرة 504 وسوف يعمل معاً لتقييم وتحديد ما يحتاج إليه التلميذ(ة) في المدرسة وما تحتاج إليه المدرسة لاستيفاء هذه الاحتياجات.

## أين سيتم توثيق خطة رعاية مرضى السكري لطفلي؟

ستكون خطة رعاية مرضى السكري الخاصة بطفلك ضمن استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF) وخطة مرض السكري للفقرة 504 الخاصة بطفلك. تم إنشاء خطة داء السكري للفقرة 504 بواسطة فريق الفقرة 504، والذي يشملك أنت وموظفي المدرسة الذين هم على دراية بطفلك.

**استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF):** استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF) هي استمارة طلب إعطاء دواء التي تحدد الاحتياجات الطبية لطفلك المتعلقة بمرض السكري، مثل وقت علاج نقص السكر في الدم وارتفاع السكر في الدم، وكيفية تناول جرعة الأنسولين، ومتى يتم إعطاء الجلوكاجون. يقوم بتعبئتها مقدم الرعاية الصحية لطفلك (مثل طبيب(ة) أو ممرض(ة) ممارس أو مساعد(ة) طبيب)، وموقعة من طرفك، وتمت مراجعتها من طرف مكتب الصحة المدرسية (OSH). يقوم مقدم الرعاية لطفلك بتصنيفه إما كتلميذ(ة) معتمد على الممرض(ة)، أو خاضع للإشراف (من قبل مساعدين مهنيين أو موظف(ة) مدرسي مُدرب، أو مستقل لمراقبة نسبة الجلوكوز في الدم و/أو تعاطي الدواء (باستثناء الجلوكاجون). يُسمح فقط لممرض(ة) المدرسة و/أو من ينوب عن ولي الأمر / الوالد(ة) و/أو الطالب إذا كان مستقلاً بإعطاء الأنسولين أثناء حضور برامج وأنشطة المدرسة أو إدارة التعليم.

**خطة مرض السكري للفقرة 504:** يجب أن تستخدم فرق تسهيلات الفقرة 504 نموذج خطة داء السكري للفقرة 504 المتاح على الرابط <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes>.

سيتم إكمال الخطة والموافقة عليها في نهاية اجتماع فريق الفقرة 504 إن أمكن، ومراجعتها وتجديدها قبل نهاية كل عام دراسي، أو عدّة مرات إذا لزم الأمر.

تصف خطة مرض السكري للفقرة 504 الخدمات الصحية لمرض السكري والتسهيلات التي سيحصل عليها طفلك للاتحاق ببرامج وأنشطة المدرسة وإدارة التعليم بأمان. على سبيل المثال:

- تدريب موظفي المدرسة على الرعاية المتعلقة بمرض السكري.

## كم من الوقت سيستغرق طفلي لبدء تلقي رعاية مرضى السكري في المدرسة؟

### الاجتماعات المدرسية: إذا كان طفلك يتلقى بالفعل رعاية متعلقة

بمرض السكري، فسيتواصل معك منسق الفقرة 504 في الربيع لعقد اجتماع بخصوص الرعاية المتعلقة بمرض السكري للعام الدراسي القادم. سيتم إكمال خطة مرض السكري للفقرة 504: لتلبية احتياجات رعاية مرض السكري لطفلك في ذلك الاجتماع كلما أمكن ذلك، وقبل نهاية العام الدراسي.

إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي يحتاج فيها طفلك إلى الرعاية المتعلقة بمرض السكري، في أقرب وقت ممكن، وفي موعد لا يتجاوز **5 أيام دراسية** بعد تقديم نموذج إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)، فستتواصل معك المدرسة لعقد اجتماع لمناقشة كيفية تلبية احتياجات طفلك للرعاية المتعلقة بمرض السكري حتى تتم الموافقة على خطة مرض السكري للفقرة 504 لكي يتمكن طفلك من الذهاب إلى المدرسة على الفور. قد تتضمن هذه الوثائق:

- تحديد موظفين مدرسين فيما يتعلق بنقص السكر في الدم وارتفاع السكر في الدم، والتأكد من أن الممرضة قادرة على مراقبة نسبة السكر في الدم وإعطاء الأنسولين؛ و
- تسهيلات مثل الوصول إلى الطعام والماء ودورة المياه أثناء اليوم الدراسي.

سيتواصل معك منسق الفقرة 504 كتابياً **في غضون 5 أيام دراسية** من التوصل بطلب الحصول على التسهيلات الخاص بك لجدولة اجتماع فريق الفقرة 504 الذي سيعقد عادة في غضون **15 يوماً دراسياً** من تلقي إدارة التعليم لاستمارات الطلب للفقرة 504 المعبأة بشكل كامل. ستقوم أنت وأعضاء فريق الفقرة 504 الذين يعرفون طفلك (على سبيل المثال معلم(ة) طفلك، وممرضة المدرسة أو ممرضة مكتب الصحة المدرسية (OSH)) بتطوير خطة مرض السكري 504 لطفلك في هذا الاجتماع.

سوف تتصل بك المدرسة في غضون:
<b>5</b>
أيام دراسية

### خدمات التمريض: طالما أن نموذج إعطاء علاج داء السكري (DMAF)

الخاص بطفلك واضح ولا لبس فيه، فقد يبدأ ممرض(ة) المدرسة في تقديم الرعاية المتعلقة بداء السكري **على الفور**. إذا كانت هناك أسئلة حول استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)، أو كان لدى مدرستك ممرضة مؤقتة/ بديلة بدلاً من ممرضة موظفة بالمدرسة، فسيقوم مكتب الصحة المدرسية (OSH) بمراجعة نموذج إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)، وفي معظم الحالات، سيرسلها مرة أخرى إلى ممرضة المدرسة في موعد لا يتجاوز اليوم الدراسي التالي. لطلب تحديث الحالة بعد إرسال استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)، اتصل بالخط الساخن الخاص باستمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF) بمكتب الصحة المدرسية (OSH) على رقم الهاتف 718-786-4933.

اجتماع فريق الفقرة 504 مع في غضون:
<b>15</b>
أيام دراسية

**خدمات المساعدين المهنيين:** إذا قرر فريق 504 أن طفلك يحتاج إلى مساعد متخصص لرعاية مرض السكري، فسيتم تحديد المساعد المهني على الفور وفي معظم الحالات في غضون **5 أيام دراسية**، ويجب تدريبه في غضون **10 أيام دراسية** من تاريخ التكليف.

سوف يتصل بك المساعد المهني في غضون:
<b>10</b>
أيام دراسية

سوف يتصل بك المساعد المهني في غضون:
<b>5</b>
أيام دراسية

**موظفون مدرسيون مدربون:** يتم تحديد الموظفين المدرسيين التابعين لإدارة التعليم المسؤولين عن طفلك - مثل معلم الفصل، والمدرّب، ومستشار نادي إدارة التعليم (DOE) - للحصول على تدريب في اجتماع فريق الفقرة 504. بعد تحديدهم، سوف يكملون: تدريب أساسيات مرض السكري من المستوى 1 في غضون **10 أيام دراسية**؛ أو المستوى 1 + الجلوكاجون أو المستوى 2 من تدريب مرض السكري (بما في ذلك التدريب على المهارات الشخصية) في غضون **15 يوماً دراسياً**.

موظف إدارة التعليم مدرب في المستوى 2 في غضون:
<b>15</b>
أيام دراسية

موظف إدارة التعليم مدرب في المستوى 1 في غضون:
<b>10</b>
أيام دراسية

## هل يحتاج طفلي إلى الذهاب إلى مكتب الممرضة للحصول على جميع رعاية مرض السكري؟

لا. الرعاية التي يتلقاها طفلك يجب أن تسمح له بقضاء أكبر وقت ممكن مع زملائه في الفصل، بهدف الحد من الحرمان من وقت التدريس في الفصل الدراسي ومن الانفصال عن الأطفال الآخرين.

يقرر فريق خطة الفقرة 504 معاً أين سيتم تقديم الرعاية لطفلك لتلبية احتياجاته الفردية على أكمل وجه. على سبيل المثال، القرار بشأن المكان الذي يتلقى فيه طفلك الأنسولين هو قرار خاص بالتلميذ(ة)، ولا توجد سياسة تتطلب أن يكون الموقع هو الغرفة الطبية لكل تلميذ(ة).

لا يمكن حرمان التلميذ(ة) من الرعاية بسبب نقص الموارد، مثل تواجد ممرضة المدرسة.

## هل يتم تقديم رعاية مرضى السكري خلال الرحلات الميدانية التابعة لإدارة التعليم وأنشطة ما بعد المدرسة؟

نعم. توضح خطة داء السكري للفقرة 504 الخاصة بطفلك الرعاية التي سيتلقاها أثناء الرحلات الميدانية التابعة لإدارة التعليم والأنشطة

تلقى جميع الممرضات تدريباً على مرض السكري، بما في ذلك التدريب على الاحتياجات الخاصة لطفلك - على سبيل المثال، جهاز مراقبة الجلوكوز المستمرة أو أي جهاز آخر.



## هل تتوفر وسائل النقل؟

تتم مراجعة تسهيلات النقل في اجتماع فريق الفقرة 504 عند الانتهاء من خطة السكري للفقرة 504.

عند نقل تلميذ(ة) لديه استمارة إعطاء دواء مرض السكري (DMAF)، يتلقى السائق (في أي نوع من الحافلات) والمرافق (الحافلات المتخصصة فقط) المستوى 1 + للتدريب على إعطاء الجلوكاجون. بعد التدريب، ستزود المدرسة السائق والمرافق بـ «دليل الإجراءات السريعة» الذي يحدد أعراض التلميذ(ة) للنقص الخفيف إلى المتوسط لمستوى السكر في الدم، والأعراض الشائعة للنقص الحاد والارتفاع الحاد لمستوى السكر في الدم، وشكل الجلوكاجون الموصوف للطلاب، ومكان الجلوكاجون، ويتم الاحتفاظ بالوجبات الخفيفة الخاصة بمرضى السكري والمياه التي يوفرها الوالد للطلاب (في الجيب الأمامي لحقيبة الظهر) أثناء تواجده في الحافلة.

اتصل بمنسق الفقرة 504 لمزيد من المعلومات. لمعرفة التفاصيل المتعلقة بالأهلية لخدمات النقل، زوروا الموقع الإلكتروني <https://www.schools.nyc.gov/school-life/transportation>

الإضافية للمنهج الدراسي لإدارة التعليم (مثل أنشطة ما بعد المدرسة، والرياضة، والنوادي، وبرامج الإثراء). على سبيل المثال، قد يشمل ذلك ممرضة الرحلة (للتلاميذ الذين يعتمدون على خدمة الممرض(ة)) أو طاقم المدرسة المدربين (للتلاميذ الخاضعين للإشراف أو المستقلين) لتقديم رعاية روتينية أو طارئة لمرض السكري.

يجب ألا يطلب منك أو يلزمك موظفو المدرسة بحضور الرحلات الميدانية. يمكنك أنت أو شخص بالغ تختاره من أقاربك أو أصدقاءك الذهاب مع طفلك في رحلات ميدانية أو أي نشاط مدرسي آخر، ولكن **لن تكون ملزماً بذلك**. في حالة عدم توفر ممرضة أو موظف مدرسي مدرّب، ولم تكن أنت حاضراً في الرحلة، يجب على المدير تأجيل الرحلة كلما أمكن ذلك، أو إلغاء الرحلة كحل أخير، حتى يمكن ترتيب الرعاية.

بالنسبة لأنشطة ما بعد المدرسة التابعة لإدارة التعليم، ستكون ممرضة متاحة لإعطاء الأنسولين، إذا لزم الأمر، في غضون **10 أيام دراسية** من قيام فريق الفقرة 504 بتحديد البرنامج الذي يحتاج فيه الطالب إلى إعطاء الأنسولين. سيتم تحديد مساعد مهني أو موظف آخر في غضون **5 أيام دراسية** من القرار كلما أمكن ذلك، وفي موعد لا يتجاوز **10 أيام دراسية** بعد القرار. يجب أن يضع الموظفون المدربون خطة دعم احتياطي في حالة عدم توفر الموظفين المدربين الأساسيين.

إذا كان طفلك يشارك في برنامج لما بعد المدرسة غير تابع لإدارة التعليم، فيمكنك الاتصال بمنسق الفقرة 504 بخصوص أي شواغل تتعلق بقدرة البرنامج على توفير التسهيلات الخاصة بمرض السكري لطفلك بموجب التزامات عدم التمييز المستقلة للبرنامج.

